

<b>Zeitschrift:</b>	Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses
<b>Herausgeber:</b>	Alliance nationale de sociétés féminines suisses
<b>Band:</b>	39 (1951)
<b>Heft:</b>	785
 <b>Artikel:</b>	Nos adolescents et leurs vacances
<b>Autor:</b>	Bl.D.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-267356">https://doi.org/10.5169/seals-267356</a>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Soutenez votre „Journal“ en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité

...A GENÈVE

LAINES ET BAS  
**DURUZ**  
CROIX-D'OR, 3  
Articles de bébés

POUR CONSTRUIRE  
**VILLA**  
A FORFAIT COMPLET - DEMANDEZ  
**CHAFFARD & HUTTERLI**  
Fondée en 1911  
H. HUTTERLI, succ.  
69, RUE DE LAUSANNE :: TÉL. 2.67.32  
PLANS - RÉFÉRENCES - DEVIS

**BOUVIER**  
le bon papetier  
de la Croix-d'Or  
le spécialiste  
du style  
Téléphone 5.10.58

Trousseaux-Corsets-Tissus-Bas  
**CALICOES** 14, RUE DE RIVE  
QUALITÉ - CHOIX - PRIX

**Fraisse & Cie**  
TEINTURIERS  
Livraisons rapides et soignées de  
tous travaux de  
Teinture et Nettoyage  
Magasins : 9, Quai des Bergues - Tél. 247.35  
7, Rue de Rive - Tél. 5.19.37  
2, Rue Michel-du-Crest - Tél. 4.17.39  
Usine et Magasin: 53, Rue de St-Jean - Tél. 2.35.95

**Corsets Clément**  
26, Rue du Marché  
Toutes les dernières nouveautés  
Tous les genres  
Tous les prix  
TIMBRES ESCOMPTE JAUNES

sentent des êtres humains comme les autres et non de pauvres créatures n'inspirant le plus souvent qu'une maladroité pittoresque. Elles rapportent chez elles une ample moisson de souvenirs lumineux qui les aidera à supporter les longues journées de leur vie d'infirmie. Combien Mlle Rollier doit-elle se sentir récompensée de tant de peine et de dévouement lorsqu'elle lit dans une lettre que lui adresse « Myosotis » atteinte de paralysie progressive et qui ne peut plus marcher : « Au camp, parce que tu m's as donné des responsabilités, je n'étais plus une infirme ». Cette simple phrase nous fait à elle seule mesurer toute l'étendue de la valeur de cette belle œuvre. Aussi, la causeuse de Mlle Rollier a-t-elle trouvé en nous des résonances profondes, elle y a éveillé l'esprit d'amour et de charité et nous la remercions d'avoir si bien su toucher nos cœurs.

### Mes adolescents et leurs vacances

Connaissez-vous Morgins, charmante station alpestre nichée dans un vallon d'un vert frais et reposant à l'œil, Morgins qu'entourent des sommets boisés ou herbeux aux lignes douces, Morgins-la-Tranquille, paradis des skieurs en hiver et des familles en été ? En quittant le village par le chemin des Fontaines Blanches qui conduit aux Portes du Soleil — les jolis noms chantants ! — on passe devant un grand chalet brun aux volets orangés, au toit gracieux. C'est le Chalet des Sapins, propriété des « Séjours de vacances pour apprentices et jeunes employées ». Dès le début de juillet, les contrevents se rabattent, la maison fait toilette pour accueillir ses jeunes estivantes. Elles arrivent en car directement de Genève et tout de suite, aidées par des monitrices qui sont en fait plutôt des amies, elles prennent possession de ce foyer nouveau pour quelques-unes, connu et aimé de toutes celles qui y ont déjà vécu. Il y a parmi elles des apprentices couturières, vendeuses, coiffeuses, horlogères, de jeunes employées de bureau, des écolières de nos classes de fin de scolarité

## LA SOCIÉTÉ DE **BANQUE SUISSE**

VOUS OFFRE TOUS LES AVANTAGES  
D'UNE GRANDE BANQUE MODERNE

**GENÈVE**

2, RUE DE LA CONFÉDÉRATION  
CORNARIN - EAUX-VIVES  
PLAINPALAIS - CAROUGE



1872  
CAPITAL ET RÉSERVES FR. 205 MILLIONS

et de nos écoles professionnelles, toutes âgées de 15 à 18 ans.

La maison leur plait, avec ses chambres accueillantes qu'elles peuvent orner à leur guise, sa claire salle à manger où le service est organisé par petites tables, sa bibliothèque bien fournie en livres modernes, sa grande cuisine sympathique. Le même soir, la vie s'organise, une vie communautaire et familiale, placée sous le signe de l'amitié et du respect loyal d'un règlement de maison expliqué, compris, accepté. Les journées sont partagées entre le repos dont la plupart ont grand besoin, le sport en plein air — culture physique, bains, courses et promenades — un minimum de travaux ménagers pour assurer la bonne tenue de la maison, et des heures de liberté où chacune peut se livrer à l'occupation de son choix : tricotage ou lecture sur les chaises-longues, causeries en grand cercle amical sous les sapins, cueillettes dans la forêt voisine. Les journées pluvieuses, s'il y en a, ne sont pas les moins gaies : on s'y affaire à l'étude des chants et des danses pour les soirées de fins de séjours, on y prépare des concours originaux de tous genres. La maison possède un confort modeste, mais suffisant, avec une « laverie » à chaque étage ; elle a en outre le privilège de jour d'une solide réputation de cuisine « épataante » au dire de toutes celles qui l'ont appréciée.

Nos adolescents retrouvent de grands bienfaits de leurs vacances aux « Sapins » : bienfaits physique d'abord, celui qui procure tout séjour à la montagne passé dans les meilleures conditions possibles ; bienfaits moral ensuite, par l'atmosphère de franchise et de belle camaraderie transmise fidèlement par les Anciennes, et qui ne manque pas d'agir sur toutes et sur chacune en particulier. Peu à peu les coeurs s'ouvrent, les langues se délient, on en vient à parler librement et simplement de sa famille, de son métier, de ses difficultés et de tous les problèmes qui passionnent notre jeunesse. Par le sport, les jeux de tous genres, les travaux et les conversations, chacun prend conscience de ses possibilités, de ses responsabilités aussi vis-à-vis d'elle-même et par rapport à ses compagnes. Le sens social se développe, avec ce qu'il comporte de servabilité, de tolérance et de compréhension pour son entourage.

Les séjours durent 2, 4 ou 6 semaines, suivants les congés de chacune et la place dont dispose le chalet. Le prix de pension est des plus minimes, adapté aux très modestes bourses de nos apprentices. L'Association des Séjours possède un autre chalet, situé aux Mayens de Sion, organisé comme celui de Morgins et destiné, celui-là, aux jeunes gens.

Parents et employeurs qui devrez bientôt conseiller vos jeunes filles et jeunes gens sur le choix de leur séjour de vacances, serez aux maisons de Morgins et des Mayens de Sion, créées, organisées spécialement et uniquement pour eux, largement ouvertes à tous, sans distinction de confession ou de nationalité. Le secrétariat de l'Association, 17, rue Calvin, vous donnera volontiers tous les renseignements utiles concernant les prix, les dates des séjours et les inscriptions éventuelles. Bl. D.

### Distinction

L'Académie des sciences de Göteborg (Suède) a honoré du titre de membre étranger, Mme Bertha Karlik, professeur et chef de l'Institut viennois des recherches concernant le radium. C'est la première fois depuis la mort de Mme Curie, que cet honneur est conféré à une femme.

## CANTON DE VAUD

### Floriana

Institut pédagogique privé  
Pontaise 15 — LAUSANNE

Nouvelle Direction : E. PIOTET Tél. 2.92.27

● **Formation de gouvernantes-institutrices** pour familles suisses et étrangères

● **Préparation d'assistantes** pour Homes d'enfants, Colonies de vacances, Maisons de refuge, etc.

● Professeurs diplômés, Diplômes, Placement des élèves assuré.

### RESTAURANTS - TEA-ROOM

#### LE CARILLON

Place Chauderon - LAUSANNE

Ses repas pour toutes les bourses

chez **Mme Marleine**

MODES - VEVEY

vous trouverez le coiffant personnel

La Cour fédérale d'arbitrage, en Australie, a décidé d'élever de 54 % à 75 % le salaire féminin de base, par rapport au salaire masculin. Certes, il ne faut mépriser aucun progrès, mais on est encore loin du but : à travail égal, salaire égal !

### Emissions radiophoniques

Mercredi 7 et 14 mars à 13 h. 45 :  
*La femme chez elle.*

Vendredi 9 mars à 18 h. :

La femme dans la vie : Denise Musenick, méthodes d'enseignement américaines — *Le Château des enfants*, créé à Helsinki par la Ligue Mannerheim, présentation Jean Keim.

Yvonne Labro-Charpentier, chef d'entreprise pour la restauration des monuments historiques.

Samedi 10 mars à 14 h. :  
*Arc-en-ciel*, micromagazine de la femme.

### Carnet de la Quinzaine

Jeudi 1er mars

GENÈVE : Union des femmes, rue Et-Dumont 22 — 16 h. : Thé mensuel ; 16 h. 45 : *Récent voyage en Afrique*, causerie avec film par Mme G. Hentsch.

Vendredi 2 mars

LA CHAUX-DE-FONDS : 8 a, rue de la Loge, à 20 h. 15 : *Les devoirs de la salubrité publique*, causerie de M. Eug. Vuilleumier, Inspecteur adjoint de la police sanitaire.

GENÈVE : Salle Odier, Théâtre de la Cour St-Pierre — 20 h. 30 : Conférence de Mlle A. Quinche, avocate à Lausanne, sur la *Nationalité de la femme mariée*. Entrée libre.

Lundi 5 mars

GENÈVE : Théâtre de la Cour St-Pierre — 20 h. 30 : *Assemblée générale d'Aide et Conseil aux futures mères*, partie administrative, suivie du film *Graine au vent* qui sera discuté dans un Ciné-débat dirigé par le pasteur Sécrétan-Rollier. Entrée libre.

Mardi 6 mars

LUCERNE : Verein für Frauenbestrebungen, Dr Adam, Nahrungsmittelhygiene.

GENÈVE : Union des femmes, rue Et-Dumont — 18 h. : *Le Conseil oecuménique et son activité* par Mlle de Dietrich.

Vendredi 9 mars

GENÈVE : Union des femmes, rue Et-Dumont — 17 h. : Assemblée générale de la Section de lecture — Lectures par Mme Lily Pommier.

Mardi 13 mars

GENÈVE : Union des femmes, rue Et-Dumont — 18 h. : *Quelques morceaux de musique moderne* chantés et interprétés par Mlle Refhoux.

Vendredi 16 mars

GENÈVE : Soirée musicale offerte par Mme Louis Ferrière, dans ses salons, 13, avenue de Champel (20 h. 30), au profit de l'Union des Femmes — Entrée 2,50 fr. Inscriptions auprès de la gérante de l'Union, jusqu'au mercredi 14 mars.

Imp. NATIONALE r. Alfred-Vincent 10, GENÈVE

**LOUIS KUHNE & Cie**

**PORCELAINES & CRISTAUX**

17, RUE DU MARCHÉ  
(MOLARD)  
GENÈVE  
TÉLÉPHONE 4 03 62